



66.sz. Papp-Váry Elemérné lecs. 30.sz. Körösi Csoma Sándor cscs.

64 Kendall Street, Sans Souci NSW 2219
Hordozható: 0402-909-202
Drótposta: marika.sn@live.com.au

29 Irribin Street, Marayong NSW 2148
Hordozható: 0414 452 907
Drótposta: zoltan308@hotmail.com

111. sz. Csapatintézkedés / Bulletin 2015

Kedves Cserkésztestvéreink, Cserkészszülők és Cserkészbarátok!
Dear Scouts, Parents & Friends,

Szeretettel köszöntünk cserkészévünk kezdetén. Évnyitó ünnepélyünk szombaton, **február 28-án lesz d.u. 2.30-as** kezdettel. Szeretettel várunk minden kedves szülőt és cserkészbarátot.

Kérjük, hogy minden cserkész teljes cserkészegyenruhában jelenjen meg, hiszen szokásunkhoz híven az évi csapatfényképeinket is ezen az összejövetelen szeretnénk elkészíteni. Cserkész egyenruha hiányába a csapat egyenruhát hordjátok.

Welcome to the start of our scout year. Our opening ceremony will be held on **Saturday, February 28 at 2:30pm** to which all scouts, parents and friends are invited. **All scouts should attend in full scout uniform** as our usual yearly group photos will also be taken on this day.

A **2015-ös évi terveink és eseménynaptárunk** itt tekinthető és letölthető;

http://www.3066.org/06_Naptar.html

Kérjük, hogy a fontosabb dátumokat tartsák szem előtt. Kívánunk mindenkinek élmény dús és eredményes cserkész évet, baráti társaságában.

Our **2015 yearly program and calendar** can be viewed and downloaded here;

http://www.3066.org/06_Naptar.html

We ask that the more important dates be kept in sight. We wish everyone an enriched, fruitful and successful year of scouting in the company of friends.

Kis visszatekintés 2014-re:

Tavaly a szokásos megmozdulásokon kívül, 3 kimagasló eseményt szerveztünk: Az első bálozó Fehér Rózsa Bált, a Mezőségi Regős Tábor és a 66-os csapatunk 50 éves évfordulói találkozót.

Looking Back at 2014:

Last year, apart from the usual activities we organised 3 outstanding events: The debutantes White Rose Ball, the Mezőség Cultural Camp and the 66th girl scout group 50 year anniversary reunion.

Fehér Rózsa Bál - május 31.-én tartottuk meg Peakhurst-be, a 'Gardens on Forest'-nál.

3 őrvezető debütált és 2 őrvezető kísért.

White Rose Ball - held on May 31 in Peakhurst at Gardens on Forest. 3 patrol leaders debut and 2 patrol leaders were escorts.



Az első bálozók és párjaik:

Šablatúra Magdi és Kicsi Hunor, Papdi Teri és Stopic Gergő, **Ferencz Fatime** és **Šablatúra István**, **Dezsényi Sári** és **Bertalan Kristóf**, Smolenaers Ashleigh és Beard Rhys, Mazzacca Correna és Harsh Jace, Zayzon Lilla és Voulalis George, Ide Rebecca és Day Culain, Mears Rebecca és Harsh Reece.

The debutants and their partners:

Magdi Šablatúra and Hunor Kicsi, Teri Papdi and Gergő Stopic, **Fatime Ferencz** and **István Šablatúra**, **Sári Dezsényi** and **Kristóf Bertalan**, Ashleigh Smolenaers and Rhys Beard, Correna Mazzacca and Jace Harsh, Lilla Zayzon and George Voulalis, Rebecca Ide and Culain Day, Rebecca Mears and Reece Harsh.

Kürtös Kalács Sütés

Több éve vezeti Szülői Fenntartó Testületünk a 3066-os kávézót, cserkész piknikeinken és sok Magyar közösségi megmozdulásokon. 2014-ben vásároltunk egy kürtöskalácssütő készüléket is, így most ezt is futtatjuk a kávézó mellett.

Chimney Cake Cooking

For many years the Parent's Association have been running the 3066 Café at our scout picnics and many community events. In 2014 we purchased a chimney cake cooking setup so this will also be setup next to the café.



Regős Tábor

Sydney-ben volt tartva, a Scheyville Nemzeti Parkban, szeptemberben, a Melbourne-i csapatokkal együtt. Mezőségi tájegységgel foglalkoztunk. Köszönjük A Transylvaniacs Népzenekar és a Körösi Csoma Sándor ösztöndíjasoknak hozzájárulását e tábor sikeréhez.

Cultural Camp

Held in Sydney at Scheyville National Park in September together with the Melbourne scout groups. The theme was the Mezőség region. Thanks to The Transylvaniacs and the KCSP Scholarship recipients for their contribution to the success of the camp.



A 66-os csapat 50 éves Évfordulói Találkozója

Cserkész otthonunkban volt megtartva. Lola Néni (az alapító) kivételével, minden volt és jelen csapatparancsnokunk jelen volt és négy a hat első leánycserkészünkből is közöttünk volt. A Pax Ting emlék szalag is ünnepélyesen rá lett rakva a csapat zászlórudjára (Cserhalmi Teri) és tábortűzzel (ifj. Pósa Irén vezetésével) végeztük. Rajtuk kívül, megszeretném köszöni Hevesi-Bod Katica szervezkedését, Bod-Kiss Zsuzsa emléktárgy tervezését/gyártását, Šablatúra István tortáját, Bata-Gerecs Anna kedves szavait és mindenki hozzájárulását (finom ételek, zene, technikai tudást, fényképek és kedves társaságát) ez alkalom sikeréhez.



The 66th Scout Group 50th Anniversary Reunion

This was held at the scout hall. With the exception of Aunty Lola (the founder), every past and present group leader was present and 4 out of the original 6 first girls were also present. The Pax Ting commemorative ribbon was also ceremoniously placed onto the group flag (Teri Cserhalmi) and the afternoon was completed with a campfire (Iren Posa jnr.)



Dzsembori Victoriában (jan 3-12)

Köszönjük a Melbourne-i csapatok remek szervezését a dzsembori sikeréhez. Jó volt ismét együtt táboroznunk.

Jamboree in Victoria (jan 3-12)

Thanks to the Melbourne groups a for a fantastically organised successful jamboree. It was great to camp together again.





Cserkészotthonunk

A cserkészotthonunk hivatalos címe és telefonszáma a következő:
Magyar Cserkészotthon (Hungarian Scout Hall)
Melville Reserve, Hampstead Road, Homebush West NSW 2040
Telefon: 02 9764 1687

Our Scout Home

The official address and phone number of the scout hall is as follows:

Hungarian Scout Hall (Cserkeszotthon)
Melville Reserve, Hampstead Road, Homebush West NSW 2040
Phone: 9764 1687



Tagdíjak

Ez évi tagdíjak változatlanul a következők:

- **Egy gyermekes családnak \$150.00**
- **Többgyermekes családnak \$250.00**
- **Vezetőknek, felnőtt cserkészeknek (18 éven felülieknek) \$60.00**

A tagdíjak befizethetők a szombati összejövetelek alkalmával a pénztárosunknál, Korompay Misinél vagy a parancsnokoknál (Marika és Zoli) vagy:

Elektronikusan (EFT)

Account Name: Hungarian Scouts
BSB 062229
Account No.: 10021488

Póstán

“Hungarian Scouts” névre kiállított csekken
Korompay Mihály (SZFT pénztáros) címére:
108 Newton Road, Strathfield NSW 2135

Tagdíjjal kapcsolatos kérdésekkel érdeklődni lehet Misinél az esti órákban a 9706 7300-as telefonszámon. Sok a költségeink és kérjük a tagdíjak mielőbbi rendezését.

Membership Fees

Yearly fees remain as follows:

- **one child \$150.00**
- **more than one child \$250.00**
- **leaders, adult scouts (above 18) \$60.00**

Membership fees can be paid during Saturday afternoon scout meetings to our treasurer Michael Korompay or to the group leaders (Marika and Zoltan) or;

Electronically (EFT)

Account Name: Hungarian Scouts
BSB 062229
Account No.: 10021488

By Post

Cheques made out to “Hungarian Scouts”
to Michael Korompay (PC Treasurer):
108 Newton Road, Strathfield NSW 2135

Membership related queries can be directed to Michael Korompay during the evening hours on 9706 7300. We have many expenses therefore we ask that fees be paid promptly.

Toborzás

Csapatunkban felveszünk magyarul beszélő gyermekeket 5 éves kórtól, idősebbeknél alapvető feltétel az írás és olvasás is. Jelentkezni lehet szombat délutánként, a cserkészotthonban, Marikánál (0402 909 202) vagy Zolinál (0414 452 907). **Hívjátok barátaitokat, ismerőseiteket.**

Recruitment

We accept applications from Hungarian speaking children from 5 years of age - older applicants are required to have basic Hungarian reading and writing skills. Applications can be processed during the Saturday scout meetings or via the group leaders Marika (0402 909 202) or Zoltan (0414 452 907). Please encourage friends and acquaintances to join.

Tagság Felvételi Irányelvek és Magyar Nyelvkésztség Felmérés

A cserkészlet eredeti célkitűzése az **IFJÚSÁGNEVELÉS**: a rátermett, becsületes, erkölcsös, hívó, segítőkész és segíteni tudó fiatalnak, a társadalom jó és hasznos tagjának nevelése. De a Külföldi MAGYAR Cserkész Szövetségnek (KMCSSZ) a másik nagyon fontos feladata a **MAGYARSÁGŐRZÉS**. Ezért a cserkész ifjúságnevelést, foglalkozásokat magyarul vezetjük. Ifjainknak egy magyar és magyarul beszélő baráti köre alakul ki, ami sokszor életre szól.

Ha van egy tag az őrben, aki nem beszél vagy alig ért magyarul, akkor a többiek angolul beszélnek. Ez nem segíti azt, aki gyengenyelvtudású, de gyengíti mindenki magyar nyelvkésztségét és nagyon megnehezíti a vezetők munkáját. Fiatal "teenager" koru őrvezetőink/rajparancsnokaink lelkesen feláldozzák idejüket, hogy gyermekeinkkel foglalkozzanak. Ők is többnyire Ausztráliában születtek és/vagy egyes házasságból származnak és szépen megállják helyüket a magyar nyelvvel. Nem akarjuk annyira megnehezíteni munkájukat, hogy elmenjen a kedvük.

NYELVÉBEN ÉL A NEMZET!

Vezetőkarunk hosszú és komoly megbeszélést tartott emiatt és a nem magyar házastársakkal is megbeszélve a következő határozatra jutottunk: A KMCSSZ szabályai után kidolgoztunk egy Felvételi Irányelvek és Felmérés Rendszert (ez a dokumentum nem végleges még lehetséges, hogy finomításra lesz szükség). Ezt fogjuk használni, felmérni a gyerekek magyar készségét. Kérem, olvassák el. A részletes dokumentum itt található:

http://www.3066.org/Felv_teli_Ir_nyelvek_s_Felm_r_s-03.pdf

Admissions Policy and Hungarian Language Skills Assessment

Please read the downloadable document available at

http://www.3066.org/Admissions_Policy_and_Assessment_System-03.pdf

Egyenruha

Kérjük, hogy ha valakinek kell cserkész trikót, vagy melegítőt pecsételni, adja le a parancsnokoknak minél hamarabb. Meleg időben, az összejöveteleken lányok világoskék trikót és sötétkék rövidnadrágot hordanak. Hideg időben sötétkék melegítő (vagy sötétkék farmer "jeans") és a melegítő felsőrész a csapat pecséttel. Fiúk sárga trikót és fekete rövidnadrágot hordanak. Télen fekete melegítőt a csapat pecséttel, fekete hosszúnadrággal.

Hivatalos megmozdulásokon kötelező a teljes egyenruha hordása: lányoknak sötét barna szoknya, khaki ing, nyakkendő, nyakkendőgyűrűvel, cserkész sapka, sötétbarna térdig érő zokni, fekete/barna cipő; fiuknak khaki rövidnadrág, khaki ing, nyakkendő, nyakkendőgyűrűvel, cserkész sapka, khaki térdig érő zokni és fekete cipő. Ezek a megmozdulásokról előre tudósítunk szórólapokkal. Akinek hiányzik bármilyen része az egyenruhának, legyen szíves forduljon a csapatparancsnokához. Használt egyenruhákat lehet vásárolni a cserkészboltunktól, szombatonként.

Uniforms

We ask that if anyone needs t-shirts or jumpers printed, hand them into the group leaders as soon as possible. In warmer months, at scout meets girls wear light blue t-shirts and dark blue shorts. In colder months dark blue tracksuit or similar tops (with group emblem) and pants (or dark blue

jeans). Boys wear black shorts and yellow t-shirt with group logo. In colder months black tracksuit or similar pants (or black jeans) and tops (with group logo) is to be worn.

Full scout uniform is mandatory at every formal event where it is so directed. Girls - dark brown skirt, khaki shirt, scarf & woggle, cap, dark brown knee-high socks, black or brown dress shoes. Boys - khaki shirt & shorts, scarf & woggle, cap, khaki knee-high socks, black or brown dress shoes. We will endeavour to give ample warning via flyers, email or verbally at the meetings. If any part of the uniform is missing please see the group leader. Pre-loved uniform items can also be purchased from our scout shop on Saturdays.

Csapat Honlap www.3066.org

Csapataink honlapját szeretnénk kihirdetni, hogy mindenki felkereshesse, használhatja. Sok képet láthat ott, Dzsemborik-ről, Fehér Rózsa Bálakról, stb.

Group Website www.3066.org

We'd like to advertise our group's website so that everyone can browse to it and use it. Many pictures can be viewed of Jamborees and White Rose Balls, etc.

3066 Csapat Hírlap

Cserkész hírlapunkat kis szünet után, újraindítjuk. Batané Gerecs Anna cst. és Hegyiné Pór Vanda fncs. szerkeztik. Ha van cserkész élményed vagy fényképed vagy szeretnél valamit kihirdetni csak adjátok Annának vagy Vandának.

3066 Group Newsletter

After a small break we are restarting our newsletter. Anna Bata and Por Vanda are the editors. If you have scout adventures or pictures or would like to announce something just hand it into Anna or Vanda.

Külföldi Magyar Cserkész Szövetség Honlapja www.kmcssz.org

Ezt a honlapot is nagyon ajánljuk, hogy cserkészeink látogassák meg.

Hungarian Scout Association in Exteris Website www.kmcssz.org

We strongly recommend this site as well for scouts to visit.

KMCSSZ Jubileumi Tábor (Egyesült Államokban) augusztus 5-15

Külön csapatilag nem megyünk és eddig nincsen vezető aki kísérhetne cserkészeket, de ettől eltekintve, ha van cserkész (nem kiscserkész) akiket érdekelne és szülei küldené, szóljatok Marikának (0402 909 202) vagy Annának (0459 353 545) és intézkedünk.

HSAE Jubilee Camp (United States) August 5-15

We are not attending as a group and currently no leaders are able to escort scouts but regardless, if there are scouts (not cub-scouts) who are interested in attending and parents are willing to send them please inform Marika (0402 909 202) or Anna (0459 353 545) and we will organise it.

Olvasási Különpróbák



Minden cserkész és nagyobb kiscserkésznek követnie kell az **Olvasási Különpróbák** különböző szintjeit. Ez a KMCSSZ honlapján található. A 30. sz. és 66. sz. csapatok tanácsadója ebben Šablatúra-Nagy Marika. Legyetek szívesek forduljatok hozzá bármilyen kérdéssel.

Reading Merit Badges

All scouts and older cub-scouts must progress through the various levels of the Reading Merit Badge course. This can be found on the HSAE website. The 30th and 66th group's advisor for this is Marika Šablatúra-Nagy. Please contact her with any queries.



Különpróbák

A próbaanyagon kívül, lehet több különpróbát elvégezni az éven át. Ezekért járnak próbajelvények, amit az ingujjra felvarrunk... lehet jó sokat gyűjteni!

Ezeket lehet magán időben, cserkészet vagy táboron elvégezni. Forduljatok Šablatúra-Nagy Marikához, hogy melyikeket szeretnétek elvégezni és megadja hozzá a feltételeket.

Merit Badges

Besides the badges that come by completing the standard curriculum, separate Merit Badges can be earned during the year which can be sewn onto our shirt sleeves... many can be collected!

These can be achieved in private time, at scout meets or in camp. Please see Marika Sablatura-Nagy to decide which badge you'd like to earn and she will give you the requirements.



Kirándulások/Portyák

Idén több kirándulás van tervezve, általában az iskola szünetekben. A rajparancsnokok majd levelek/drótposták útján közlik ezek részleteit közelebb a dátumhoz.

Excursions/Hikes

This year several excursions are planned, usually during the school holidays. Troup Leaders will provide further details via letter or email.

Nemzeti és Csapatünnepélyek

A csapatok által szervezett megmozdulásokon kívül csak a március 15. emlékünnepélyen kötelező minden csapattag részvétele, ami 2014. március 15.-én, vasárnap lesz megrendezve a Strathfield-i Református templom termében, az Ökumenikus Istentisztelet után. Ezen kívül egyes őrsök/cserkész tagok be lettek osztva, hogy jelenlétükkel és/vagy fellépéssel képviseljék a csapatokat más nemzeti ünnepélyeken is. Ezekről majd a rajparancsnokok közvetítenek részleteket. Fontos, hogy mindnyájan részt vegyünk a különböző megmozdulásainkon, Szentmiséken és Istentiszteleteken, hogy magyarságtudatunkat megőrizzük és a magyar társadalmi életből részünket kivegyük.

National and Group Celebrations

Besides the scout group organised activities only the March 15 commemoration is mandatory for every scout. This will be held on March 15 at the Strathfield Reformed Church hall after the Ecumenical Service. Further to this, individual patrols/scouts have been assigned to take part and/or perform and thereby represent the groups at various other national celebrations. Details of these will be provided by the troupe leaders. It is very important we all take part in these events to protect our Hungarian national consciousness and take our part in the Hungarian community.

Cserkészbál - május 23

Idén május 23-án lesz a DMSZ Klubban. További részleteket majd a SZFT közvetíti.

Scout Ball - May 23

This year it will be held on May 23 at the South Hungarian Club. Further details will be provided by the PC.

Regős Tábor - szeptember 26-28

Victoria vidéki környékén lesz idén a Regős tábor, ami ez alkalommal, a Szatmár tájegységgel foglalkozik. Erre minden 14 évet betöltött cserkészt hívunk.

A további részleteket majd kihirdetjük.

Cultural Camp - Szeptember 26-28

This year's cultural camp will be held in the Victorian countryside and the theme will be the Szatmár region. All 14 year or older scouts are welcome. Further details will be announced later.



Csapattábor december 27/28 - január 5/6.

A pontos dátumot és részletes adatokat majd később közlünk.

Group Camp December 27/28 - January 5/6

The exact date and further details will be announced later.

Cserkészpiknik és Vásár - augusztus 2.

Hagyományos cserkészpiknikünk és vásárunk ismét a cserkészotthon területén lesz megtartva.

Hívjátok barátaitokat, ismerőseiteket.

Scout Picnic and Market - August 2

Our annual scout picnic and market day will again be held at the scout hall.

Invite your friends and acquaintances.

Egyéb Fontos Cserkész Megmozdulások

- **Anyánapi ünnepély** - május 2
- **Szent István Tábortűz** - cserkészotthonnál, augusztus 22
- **Mikulás Tábortűz** - december 5
- **Karácsonyi Évzáró Ünnepély** - december 12

Other Important Scout Events

- **Mother's Day Concert** - May 2
- **Saint Stephen Camp Fire** - at the scout hall, August 22
- **Santa Claus Camp Fire** - December 5
- **Christmas and End of Year Concert** - December 12

Cserkésztestvéri szeretettel kívánunk Mindnyájatoknak további,

Yours in Scouting and wishing everyone further,

Jó Munkát!

Good Work!

Šablatúra-Nagy Marika cst.
Csapatparancsnok

ifj. Pósa Zoltán cst.
Csapatparancsnok

2015. február 25.